



Field Essays workshop

matter that matters

Sophie Krier
x
Musashino Art University
Sep. 14-19, 2015

Introduction to Field Essays
workshop “matter that matters”
Sophie Krier

[Glossary]

matter = everything, animated and inanimate, that inhabits this world

clue = a fact or idea that serves to reveal something or solve a problem: archaeological evidence can give clues about the past

story = (true or fictitious) account of things that happened

tool = a device, especially one held in the hand, used to carry out a particular function: derived from the Old English «tol» from a Germanic base meaning 'prepare'

to demonstrate = clearly show the existence or truth of (something) by giving proof or evidence; show (a feeling or quality) by one' s actions: «she began to demonstrate a new-found confidence»

interview = a meeting of people face to face, especially for consultation. Early 16th century (formerly also as enterview); from French entrevue, from s'entrevoir 'see each other' , from voir 'to see'

method acting = a technique of acting in which an actor aspires to complete emotional identification with a part, based on a system evolved by Stanislavsky and brought into prominence in the US in the 1930s.

In essence, Liberal Arts and Sciences is inspired by the principle of «education in a circle»: one' s discipline is learnt through other fields of knowledge. In this way it is possible to develop an open and inclusive attitude; the approach could be summarised as learning in dialogue. Architects study ways to inhabit space. Anthropologists study how cultures gain shape; sociologists study why people do what they do; ecologists study how all parts of an ecosystem interact. All these sciences are relevant to the practice of architecture. During this workshop we will borrow from their methodologies: what can anthropology and ecology bring to a design process? And how can design inform and inspire a planetary, mindset rooted in ecological thinking?

This Field Essays workshop adopts the spirit of ROJO (Roadway Observation Society), the movement founded on June 10, 1986, and of which Terunobu Fujimori was a founding member. Other members include Genpei Akasegawa, Shinbo Minami, Tetsuo Matsuda, and Joji Hayashi. Previous to ROJO, Fujimori had developed the Architecture Detectives League, and Akasegawa the Thomasson Research Center. Although some findings (e.g. cigarette buds, categorised by length) might at first seem frivolous, the group was in fact very meticulous in its method and dedication to mapping the streets of the city; more so even than the Situationist movement that emerged in France two decades earlier, which privileged subjectivity and a form of spatial poetry. The ROJO approach, as demonstrated the attention it received at the Venice Biennale pavillion in 2008, is very actual as it can help us discern qualities of our city today.

Field Essays ワークショップ
“matter that matters” について
ソフィー・クレール

【用語解説】

問題=有生、無生に関係なく、存在するすべてのもの。

手がかり=問題を明らかにしたり、解決するための事実やアイデア。考古学的な知見は過去への手がかりとなる。

物語=起きたことへの、架空または実在の説明。

道具=人が手に持つことができ、特定の機能を実行するために使われていた。古英語の《tol》から派生し、ゲルマン語では「準備」を意味した。

実演する=証拠を与えながら、存在や何かの真実をはっきり示すこと。アクションによって感情やクオリティーを示すこと。

インタビュー=特に診察のために向かい合って会談すること。16世紀初頭にフランス語のentrevueから派生。

メソッドアクティング=エモーショナルな表現のための演技術。ロシアの演出家コンスタンティン・スタニスラフスキーによって発展したシステムに基づき、1930年代にアメリカで最も発展した。

外部に対して開きながら同時にその環境に根をはる姿勢は、一般教養や科学といった学問が、大学という場を共有しながら互いの知見に影響を及ぼし発展してきたような、言わば「ダイアログによる学習」によって方法的に発展させることが可能だと考えます。建築家は居住の空間について、人類学者は文化がいかに形作られるかについて研究しています。また社会学者は人びとの振舞いを、生態学者は環境が相互に干渉し合っていることを研究しています。これらすべては、建築に影響を与え、結果としてその実践に関係していると言えないでしょうか。そのような意味で、今回のワークショップでは人類学(アンソロロジー)や生態学(エコロジー)の知見がデザインプロセスにどのような影響を与えるのか、どのようにデザイン行為は、より環境的で、生態学的な思考に根付いた発想を引き起こすのかについて、ムサビの学生と考えたいと思います。

今回のワークショップでは「路上観察学会(英語名:ROJO)」、建築史家の藤森照信によって1986年6月10日に創設され、他に赤瀬川原平、南伸坊、松田哲夫、林丈二を主要なメンバーとした活動、の精神を借りることにしました。藤森による「建築探偵団」、赤瀬川原平の「トマソンセンター」に端を発し、活動初期の煙草の吸い殻をその長さによって分類するなどした作品は一見取るに足らない印象を与えつつも、緻密な方法論と徹底した都市空間の地図化への姿勢においては、これより約20年前にバリを中心に空間の詩情性を主題として活動したシチュアシオニスト(状況主義者)を超えるものでした。「ROJO」の方法とは、2008年ベネチアビエンナーレの展示で示されたように、私たちに今日の都市の真の姿を見せてくれる非常に実践的(アクチュアル)な試みです。



Field Essays workshop «The other side of the hill» at Mad Fac Genk, Belgium, 2015. Photo Pieterjan Luyten.



Takeyoshi Hori & Terunobu Fujimori illustrated in Adventures of the Architecture Detectives: Tokyo Region (Tokyo, 1986)

Time Table

The Field Essays workshop "matter that matters" by visiting professor Sophie Krier was held between the 14th and 19th of September 2015 with students from the department of Architecture of Musashino Art University. The first half of the workshop consisted in observing the streets in Kokubunji and it was followed by writing a mini newspaper 'Koko Kokubunji Desu' that is included at the end of this booklet. The second half of the workshop was mainly spent creating the 'Mono-Activity House'. Finally a public presentation was held during the last day.

Day one / Monday 14

9:00
Introduction and lecture by Sophie Krier
ソフィー・クレールの紹介。WSに関するミニレクチャー(作品紹介、路上観察の方法について)。

11:30
Take a bus to Kokubunji; first observation exercise.
バスで国分寺へ移動。バスの車窓からもアクティビティを探す。

12:00
Start Kokubunji ROJO research: observe and document an activity of your choice (human or non human), collect local material & handwriting details. Bring: recording equipment (camera, sketch book, audio recorder), as well as specific measuring equipment (thermometer, compass, meter...). Anything to collect all kinds of data and material.
国分寺にて路上観察開始。カメラ、スケッチブック、音声レコーダー、メジャーなどで観察結果を記録。

14:00
Meeting point for individual feedback: OTA café at Kokubunji temple. What types of tools and spaces are involved in this activity? Does the activity leave any traces in the space? Can the activity be performed by anyone (what type of learning and expertise is involved)?
武蔵国分寺の「おたカフェ」でエスキス。どのようなツールや空間が関係していたか? 発見したアクティビティは空間にその痕跡を残していたか? 発見したアクティビティは再現可能か?

16:00
Take a walk to Kokubunji station doing ROJO research again.
「お鷹の道」沿いに国分寺駅まで散歩、路上観察。

17:00
finish
国分寺駅で解散。



武蔵野美術大学の訪問教授ソフィー・クレールによるField Essays ワークショップ“matter that matters”は2015年9月14日～19日、建築学科の学生を対象に行われた。ワークショップの前半は国分寺をフィールドとした路上観察を行い、その結果は本冊子巻末に収録したミニ新聞「Koko Kokubunji Desu(ココ国分寺デス)」としてまとめた。後半は「モノ・アクティビティ・ハウス」の制作を行い、最終日にはパブリック・ウォークを実施した。

Day two / Tuesday 15

9:00
Collective brainstorm and feedback session based on collected visual material (photos, drawings, samples) and interview notes. Discussing ways to categorize the visual documentation of day one. Isolate interesting, emerging activities (waiting or not doing anything is also an activity).
建築工房102集合。前日の路上観察で各自が見つけたアクティビティを分類。観察内容への興味より、そのアクティビティ自体に注目する。

11:00
Write a story about your focus activity in the format of a concise news column ("Fait Divers") and make an illustration.
アクティビティの一つ選び、そのストーリーを新聞のコラム形式で編集。

13:00
Introduction to 'Mono-Activity House'
アクティビティからどんな家が発想できるのか、モノ・アクティビティ・ハウスのイントロダクション。

16:00
finish
解散



Day three / Wednesday 16

9:00
Meeting at workshop 102. Prepare lay-out for Koko Kokubunji Chronicle, translate & print.
建築工房102集合。ミニ新聞「ココ国分寺デス」の制作・編集作業。

15:30
Meeting at Kokubunji station. Bringing the Koko Kokubunji Chronicle around to invite residents.
国分寺駅に集合。土曜日に行うパブリック・ウォークの道沿いの家々に「ココ国分寺デス」をポストイング、地域住民にも配布。

16:00
Visiting "Tampopo house" in Kokubunji to meet Terunobu Fujimori who is primal inspiration of this workshop. Bringing the Koko Kokubunji Chronicle around to invite residents. Collect additional footage and material for your prototype, and site information.
たんぽぽハウス訪問。藤森照信氏に「ココ国分寺デス」を手渡す。モノ・アクティビティ・ハウスのアイデアの収集。

17:00
finish
武蔵国分寺付近にて解散



Day four / Thursday 17

9:00
Meeting at workshop 102. Design and prototype a (scale) model of a house-space dedicated to one, previously identified.
建築工房102集合。モノ・アクティビティ・ハウスの制作。

16:30
Open lecture by Sophie Krier
課外講座「ソフィー・クレールの仕事」

18:30
Reception
歓迎レセプション

20:00
finish
解散

Day five / Friday 18

9:00
Meeting at workshop 102. Design and prototype a (scale) model of a house-space dedicated to one, previously identified, function, for a specific site in Kokubunji.
建築工房102集合。モノ・アクティビティ・ハウスの制作。具体的にどうやってその空間に入るのか、どのような素材か、などについて考える。具体的な敷地を想定する。

16:00
finish
解散



Day six / Saturday 19

9:00
Meeting at South Kokubunji, the main gate of Musashi-Kokubunji temple. Collective walk and final presentation through the district; demonstration by each student of its Mono-Activity House;
武蔵国分寺正門集合。パブリック・ウォーク。各自の想定場所でのモノ・アクティビティ・ハウスのプレゼンテーション。おたカフェ付近から国分寺北口バス停留所まで、作品を持ちながら移動プレゼンテーション。そのままバスでムサビへ。

15:30
Meeting at workshop 102. Feedback session.
建築工房102集合。パブリック・ウォークの感想を話し合うフィードバック・セッション、ソフィーからの総評。

17:00
finish
解散



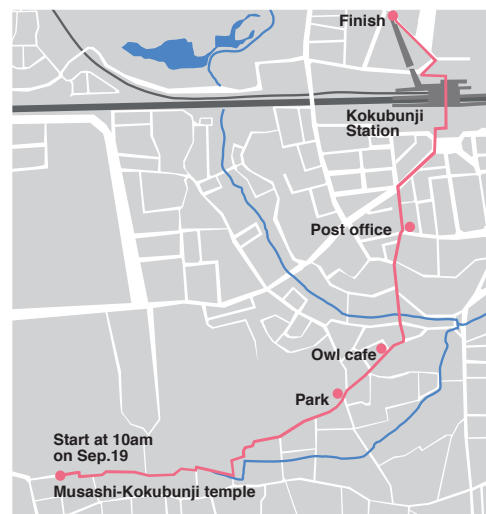
Mono-Activity House

The 'Mono-Activity House' was inspired by the observation 'of Kokubunji's street. During the workshop with Sophie Krier students were encouraged to develop a space by questioning what and who the activity is for and what makes the activity interesting.

The 'Mono-Activity House' consists of the following four elements;

- Activity: movements of people with their background and history and the relevant tools.
- Material: materials found on the street of Kokubunji such as plants, debris and parts of buildings.
- Handwriting: mainly added an act of design by human beings, for example a wire used to mend something broken.
- Site: location for the Mono-Activity House.

A 1/10 scale and a full scale of the Mono-Activity Houses were presented during the public walk on the last day of the workshop: from Musashi-Kokubunji temple to Kokubunji station students presented their works at each specific location by carrying it or wearing it.



国分寺での路上観察で各自が発見したアクティビティから発想される「モノ・アクティビティ・ハウス」を制作する。ソフィーとのセッションの中で、そのアクティビティがどんな人による何のためのものなのか、その活動のどこがおもしろいかなど、アクティビティ自体の性質を問いつつ、空間へと発展させていく。

モノ・アクティビティ・ハウスには次の 4 つの要素が含まれている。

—Activity

人々の動き、動作、など。その背景や歴史、そこに関係しているツール（広い意味での道具）についても考えること

—Material

路上で見つけた素材、国分寺との関係を感じさせるもの。例えば植物、何かの破片、建物の一部の素材など

—Handwriting

例えば、補修のためにある部分だけ巻かれたワイヤーなど。主に人の手による付加的なデザイン行為

—Site

モノ・アクティビティ・ハウスの敷地となる場所

1/10 もしくは 1/1 の模型として制作されたモノ・アクティビティ・ハウスは、最終日のパブリック・ウォークでお披露目された。武蔵国分寺から国分寺駅まで、モノ・アクティビティ・ハウスを担いだり、身につけたりしながら歩き、各自の想定する敷地でプレゼンテーションを行った。



A hat house for everyone to pray

Natsuki Mabuchi

This house is inspired by a man who paid a visit to the shrine and took off his hat then put it on the garden lantern before bowing.

This work contains three hats. The bottom one has a street style. The higher it goes up, the sacred the style becomes. There is a Torii (a shrine gate) on the top.

Address: 3-chome Higashi-motomachi, Kokubunji-city
Location: grounds of shrine named Benzai-ten

みんなに祈るための帽子の家

馬淵菜月

この家は、真姿の池井財天にやって来たおじさんが、お参りするときかぶっていた帽子を灯籠に置いてお辞儀している姿から発想を得た。三重塔のように3つの帽子が重なっていて、下の方はストリートのような、上の方に昇るほど神聖な雰囲気、てっぺんには鳥居がある。

住所：国分寺市東元町三丁目
場所：真姿の池湧水群 鳥居のち



An autumn leaves house

Takero Terao

This house is for the autumn leaves. Leaves pile up in the gaps between the uneven floor. There are some holes on the floor where leaves fall through to the room underneath. When looking up these leaves from underneath they seem to be alive.

Address: 15-1, 3-chome Higashi-motomachi,
Kokubunji-city
Location: a vacant lot



落ち葉のための家

寺尾剛朗

この家は落ち葉のための家です。
凸凹した床には落ち葉が溜まっていきます。
くぼみにはいくつか穴が空いており落ち葉は下階に落ちていきます。
下階から上階を見ると溜まった落ち葉は木に息づいているように見えます。

住所：国分寺市東元町三丁目 15-1
場所：空き地



A house for chatting on the street

Kazune Taniguchi

The mobile house for a cleaner who interacts with locals and tourists while cleaning the street. This house with wheels has a sweeper so that the cleaner can communicate with people around him while cleaning the streets.

Address: 13-66, 1-chome Nishi-motomachi,
Kokubunji-city
Location: beside a folly located on a path named Otaka no michi



みちばたかいぎ

谷口和音

掃除をしつつ地元住民や観光客とやりとりをするおじさんのアクティビティハウス。家に蒂が付いていて、猫車のように引くことで動く。人との交流をつくり観光案内も兼ねる彼が中にいても人とやりとりできる形にした。

住所：国分寺市西元町一丁目 13-66
場所：お鷹の道途中の東屋

**A house of bravado
for everyday gardening**

Kaede Sato

There are many houses in Kokubunji with huge gardens, that have been here for many years. I met a woman that has been looking after her garden every-day for many years. She said, with a reluctant face, that she does it just because she has to. However, when she told me about her garden and its surrounding, she was very proud. I had mixed feelings seeing her.

Address: 3-chome Minami-machi, Kokubunji-city
Location: At a entrance of a big house



ガーデニングにおける日常の虚勢

佐藤 楓

国分寺にはその土地に長く住む大きな庭をもつ住宅が多く見られた。
彼女は毎日庭の手入れをしている。
その行為は強いられてやっいてあまり好きでないと
言う。
しかし彼女は自分の庭やまわりの風景について笑顔で
とても嬉しそうに語ったのだ。私はその光景にとっても
複雑な気分にさせられた。

住所：国分寺市南町三丁目
場所：大きな家のある玄関先



**An absurd house for diligent workers
doing their own works**

Hiryu Sato

This work is for the workers who have free time while waiting for their job shift. The motif of this work is the stairs in the area that are no longer used.

Address: 3-chome Higashi-motomachi, Kokubunji-city
Location: Park



**真面目に仕事をしている人への
手持ち無沙汰な家**

佐藤飛龍

この作品は工事現場で働く人の観察の中で、仕事をして
いるのだけど他の仕事を待つがゆえに、手持ち無沙汰に
なっている人へ向けた作品です。モチーフは、街中にあ
る超芸術トマソン化している階段を使っています。

住所：国分寺市東元町三丁目
場所：公園



**A promenade shaped house
for spending time with a dog**

Keiichiro Komai

I noticed that a dog and its owner's relationship is affected by going up a hill: the dog and the owner switch the leading role depending on the steepness of the hill and the character of the road surface. As a result, I created a house which resembles a walking route that bridges various spaces and characteristic of Kokubunji.

Address: around 3-chome Higashi-motomachi, Kokubunji-city
Location: streets, an vacant ground, gardens, a stream near spring



ミチマチイヌヒト

—犬との時間を楽しむための家、あるいは散歩道—

駒井慶一郎

国分寺の犬と人は、個々の性格のほか、道の性格に影響を受けて関係が変化していくことに気がついた。道の勾配、地面の柔らかさ等々に応じて、犬と人が前後する。そこで、国分寺の様々な空間を介する、散歩道のような家考えた。

住所：国分寺市東元町三丁目界限
場所：道、空き地、民家の庭先、湧水の小川

**A house in a car park used by workers
during their lunch time**

Kaede Tanaka

I found a group of security officers sitting on the ground having a lunch break. They are either eating, checking their smartphone or sleeping on the floor as if they are having a picnic. I wished that there was a more comfortable space for them. So let's hang up those men wrapped in wrapping cloth so that they can relax as if they were in a hammock.

Address: 28-1, 3-chome Higashi-motomachi, Kokubunji-city
Location: coin parking



駐車場で昼休憩をするための家

田中 楓

20分100円の駐車場で車の近くで地面に座り込んでいる昼休憩中の警備員のおじさんたちを見つけた。ご飯を食べたり、スマホを見たり、寝ていたり。風呂敷を広げるように居場所をつくっていた。その駐車場にもっと楽しめるような休めるような場所があればいいな。そうだ風呂敷でおじさんを包んでひっかけよう。お弁当も包んでひっかけよう。仕事着もひっかけて、ゆらゆらとお昼休み。

住所：国分寺市東元町三丁目 28-1
場所：コムパーク国分寺南口駐車場（コインパーキング）



‘Saka(steeep)-tivity house’
A house for women who enjoys
the ‘Saka-tivity’ exercise

Itsuki Fujita

A house for women who can exercise ‘Saka-tivity’ as a part of her everyday life.

Address: 3-chome Higashi-motomachi, Kokubunji-city
Location: on a steep road



国分寺崖線を使ったエクササイズ「サカティビティ」に魅せられた女性による、家の中でもサカティビティを楽しむための家—サカティビティハウス—

藤田一輝

今、国分寺市で流行中の坂道を使ったエクササイズ「サカティビティ」の虜になった女性が住む家。日々坂を感じ、そこでサカティビティを行いながら生活することで、さらに体が鍛えられ健康になることは間違いない。

住所：国分寺市東元町三丁目
場所：勾配のある坂道

A gushing house

Maya Kuwada, Etsuna Nishi,
Chiho Yamamoto

I found a weed growing from the draining pipe on one apartment house. This is a work to show that weed is bursting out its energy from the pipe.

Address: 9, 3-chome Higashi-motomachi,
Kokubunji-city
Location: a vacant lot



緑があふれ出す家

栗田麻椰、西 悦奈、山本知歩

国分寺のあるアパートの壁面の排水口から雑草が生えていた。人が生活する空間にひっそりと生える雑草は、その勢いを増してアパートから湧き出してしまう。そのようなシチュエーションを表した作品である。

住所：国分寺市東元町三丁目 9
場所：空き地



A River House
Naoto Abe

リバーハウス
安倍直人

The surface of the river changes depending on the shape and texture of the riverbed. Life style changes depending on the type of flooring in a house, such as Tatami (Japanese traditional floor mat) and wooden floors. Here I transformed the scenery of a constantly changing river surfaces into a house that reflect the change of life style depending on the different type of flooring.

Address: 19, 3-chome Higashi-motomachi,
Kokubunji-city
Location: on water of a small stream

流れの表情は川底の形によって多様に変わる。畳部屋、板張りの部屋など床の表情によって人の過ごし方が変わるように、川底（床）の変化によって水の流れ方（過ごし方）が変わる風景を家に変換した。

住所：国分寺市東元町三丁目 19
場所：小川の中



A house for the stretch decoration
Ami Kobayashi

背伸びして装飾をするための家
小林愛実

The inspiration for this house is from people tidying up the decorations of the local festival.
All materials are found in the Kokubunji area. One can create a portable space by opening the umbrella.

Address: 26, 3-chome Higashi-motomachi,
Kokubunji-city
Location: a place with a telephone pole where an umbrella can be hanged

お祭りの片付けをしているお兄さんのアクティビティから発想を得た、背伸びして装飾する家。国分寺で見つけた材料を使っており、傘を持ち運んで開閉することで自分の好きな場所に空間領域をつくることができる。

住所：国分寺市東元町三丁目 26
場所：電柱などにひっかけられる場所



Postscript for Field Essays workshop “matter that matters” Aihiko Minamoto

It was a beautiful sunny day for the presentation and the public walk for the workshop “matter that matters” . Students carried around their works in different ways such as wearing the work on their own body or dragging it on wheels from The Musashi-Kokubunji gate to the Kokubunji station via Otaka no michi. It was as if we were parading for a festival. People on the street smiled passing by or asked us what was going on.

The workshop “matter that matters” consisted of several sub workshops. Firstly we all curiously studied the local area. Then each participant further explored his specific themes. As a result of the observation we created a newspaper-like report and we posted it to local residents inviting them to the public presentation. Finally we all attended our workshop presentation.

I think that it was great for the students to experience the relationship between the local area and themselves and to develop their projects within such a short period. All workshops were filled with excitement for their whole duration. I wonder where this joyful atmosphere came from. I believe that it was mainly because in Kokubunji the local space and the tourist space are interrelated. Sophie Krier's personality and guidance was also another key success factor.

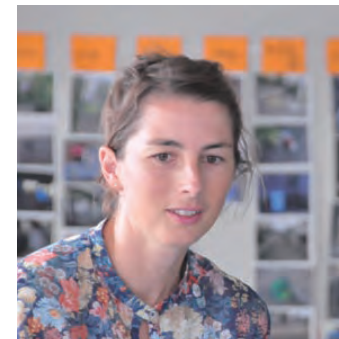
Discovering the local area through the workshop and as a part of a large group must have been a precious experience for each student because students usually create their own work individually.

Field Essays ワークショップ “matter that matters” を終えて 源 愛日児

訪問教授ソフィー・クレールさんによるワークショップ（WS）の最終日に行なった現地での発表講評会、パブリック・ウォークは天気に恵まれ、学生たちは作品を抱えたり、着たり、曳いたりしながら、武蔵国分寺山門からお鷹の道、国分寺駅へと歩き、その様は小さな祭りのささやかな行列だった。名水百選の湧水にはじまる小川ぞいの細道ですれ違う人たちの顔にも笑みがこぼれ、これは何と尋ねられた。

この WS は、複数のサブ WS から成り、まず現地での観察、心惹かれるものごととの出会いにはじまり、その発見をカードに書いて分類し、そこから参加者一人一人が制作テーマを模索した。ついでその結果を B5 版、8 頁の新聞風にまとめ、現地発表会のお知らせをかねて調査地の住戸にポスティングしていった。並行して作品制作をすすめ、最後にパブリック・ウォークを催したのである。

1 週間足らずの短い期間ながら、学生にとって異なるサブ WS を、ストーリーを持って展開させる過程の体験、WS を通して現地と自身の間に生じた循環的関係の体験に、新しい発見があったのではないだろうか。この WS は、一人一人の作品もそうであったが、全体の体験としても、とても楽しい雰囲気満ちていた。この愉しさはどこから来たのだろう。ストーリー性のある WS やソフィーさんの人柄に負うところもあったが、武蔵国分寺周辺の生活空間と観光空間がある密度で混じり合った特徴に負うところは大きいだろう。各個人の制作とは別の水準でこの WS の全体から地域の特徴を感じたことも、学生にとって貴重な体験であったに違いない。



Sophie Krier

1976	Born in Belgium
1999	Cum Laude graduation at Design Academy of Eindhoven, Man and Identity
2000	Founding Atelier Sophie Krier
2004 -09	Head of department of the BA Course in Design [Design LAB] at Rietveld Academy of Art
2010 -	Tutor, Studio for Immediate Space, Sandberg Institute of Art and Design
2013 -	Tutor, Master of Social Design, Design Academy Eindhoven
2014- 15	Cité Internationale des Arts in Paris, Residence Artist
2015 -	University College Roosevelt, Residence Artist

ソフィー・クレール

1976 年	ベルギー生まれ
1999 年	アイントハーヘン美術大学卒業
2000 年	アトリエ・ソフィークレール設立
2004～09 年	ヘリット・リートフェルトアカデミー デザインラボ学科主任教授
2010 年～	サンドバーク美術大学院 イミディエート・スペース専攻教授
2013 年～	アイントハーヘン美術大学院ソーシャルデザイン専攻講師
2014～15 年	パリ国際芸術都市招聘アーティスト
2015 年～	ルーズベルト大学レジデンスアーティスト

Visiting Professor: Sophie Krier
Field Essays workshop "matter that matters"

Date: September 14th – 19th, 2015
Venue: Workshop3-102 at Musashino Art University, South side of the station at Kokubunji-city

Organized by
Department of Architecture, Musashino Art University
Aihiko Minamoto (Professor)
Momoko Usuda (Research Associate)
Satoshi Nishio (Coordinator, Lecturer)

Participants:
1st year, Master's course of Architecture
Naoto Abe / Maya Kuwada / Takero Terao / Etsuna Nishi / Chiho Yamamoto
4th year, Department of Architecture
Ami Kobayashi / Hiryu Sato / Kaede Tanaka / Kazune Taniguchi / Itsuki Fujita / Natsuki Mabuchi
3rd year, Department of Architecture
Keiichiro Komai / Kaede Sato

武蔵野美術大学訪問教授：ソフィー・クレール
ワークショップ：Field Essays workshop "matter that matters"

期間：2015 年 9 月 14 日（月）– 19 日（土）
場所：建築工房 102、国分寺駅南口周辺から武蔵国分寺周辺一帯

主催：武蔵野美術大学建築学科研究室（担当＝源 愛日児教授、白田桃子助手）
コーディネーター：西尾聡志（本学科非常勤講師）

参加学生：
大学院建築コース 1 年
安倍直人／栗田麻椰／寺尾剛朗／西 悦奈／山本知歩
建築学科 4 年
小林愛実／佐藤飛龍／田中 楓／谷口和音／藤田一輝／馬淵菜月
建築学科 3 年
駒井慶一朗／佐藤 楓

KOKO KOKUBUNJI DESU

COLUMN

ムサビ訪問教授ソ
フィー・クレール
によるワーク
ショップの学生作
品を発表します

「Koko Kokubunji desu」（「ココ、コクブンジです」）は、この地域に住んでいる方々やここを通り過ぎる人々（人に限らず動物や物も同じく）のさまざまな日常的／非日常的な活動を観察しながら国分寺について考えるプロジェクトです。建築のような彫刻のような形式を取りながら、国分寺に似合う素材や観察を通して考えたことを含んだ学生による



▲19日の路上観察のワークショップのルート（予定）
参加者は10時に武蔵国分寺の門の前に集合のこと。

寺という街の姿について改めて想像することは可能でしょうか。またこの活動は、東京郊外の無意識について何かを語ってくれるのでしょうか。例えば、国分寺には、本来田舎にあるような農家が地域内にたくさん残っています。小規模な社会の中で行われている信頼にもとづいた交換行為は今多くの都市が必要としているものです。フランス人作家のエドガール・モランは「未来の教育についての7つ複雑なレッスン」という1999年のユネスコの記録の中で「惑星的な市民」についてこう書いています。「みんな健康に生きていくために、明日の市民は、生きとし生けるものすべてが共存する必要がある」。この学生の作品は、この指針にあるような想像力溢れる試みであり、生動的（エコロジカル）な都市の形です。皆さんをこの学生による作品発表にご招待したいと思います。9月19日の土曜日、午前10時から12時の間です。



▲前回のワークショップの様子

「Koko Kokubunji desu」は、訪問教授ソフィー・クレールの指導により武蔵野美術大学造形学部建築学科有志によって制作されました。このワークショップは「ROJO」（路上観察学会）、1986年創設。の精神を借りたりサーチプロジェクトです。
（文＝Sophie Krier 訳＝西尾聡志）

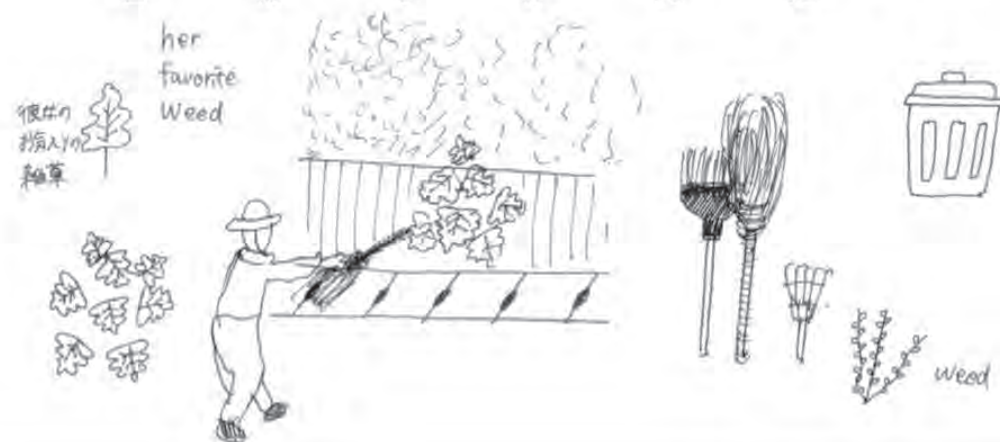
いひ
ぬと

犬の散歩をする。犬と散歩をする。同じようで違う。犬が先導する時も人が先導する時もあって、お互いに気を遣っていたり、バラバラだったり。息ぴったりで並び歩く犬ともいれば、駆けだす犬と、追う人もいる。他にも、「よそ見る犬と、寝める人」「はしゃぐ犬と、優しく見守る人」「道を進む人と、座り込む犬」「よそ見る人と、歩く犬」「立ち止まる人と、その隙に休憩する犬」「階段を登る人と、抱きかかえられている犬」など、バリエーションは様々にある。

犬と人はリードで結ばれている。けれども、ただ繋がっているわけじゃない。実にいろいろな距離感があって、いろいろな距離感で、国分寺のいろいろなところを練り歩く。緑道、坂道、水辺など。また、歩きながら色んなものに出会う。虫、ゴミ、水たまりなど。

綺麗に手入れのされた庭に住んでいるおばあさまに話を聞いてみた。
彼女は毎日の生活が好きなだけではない庭の手入れがあまり好きではないと言った。
しかし、その庭の植物について語る彼女の嬉しそうな笑顔はとても印象的だった。

(絵・文||佐藤楓)



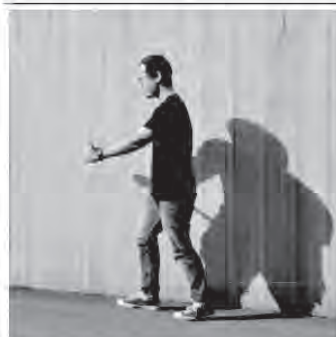
日常

今、国分寺市では坂道を使ったアクティビティがとくに二十〜四十代女性に人気だ。人々は日々、坂道を使って健康的に体を鍛えるサカティビティを行っている。今回は、九月十四日の午後、国分寺南郵便局から南側に崖線を下る坂道で取材を行った。ここでは、ベビーカーを使い上腕二頭筋と下半身を鍛える二十代女性や、キャリアバックを片手で引き上げること

サカティビティ

の祭り
の余韻
九月十四日、先週末に国分寺駅北口にある本多八幡神社で行われた祭礼の片付けをしている人が居た。町中に掛けられた紙垂のついた縄を、若い男性が2本のステッキを使って器用に取っていた。縄を引っ掛ける棒を片手に、もう一本の棒で縄を切っ

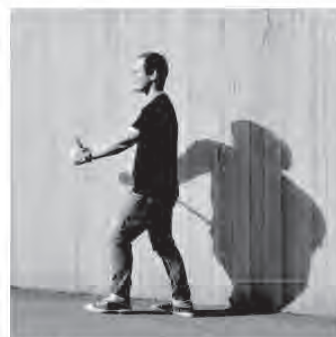
ていた。紙垂は来年も使うのなので興味深いです。来年はでしょうか。それとも燃やしてお祭り自体も見てみたいですね。減多に見えない光景(絵・文||小林愛実)



▲ベビーカー



▲キャリアバッグ



▲女性



▲老人

お参りスタイル

清らかに流れる川の脇のお鷹の道遊歩道を歩いていくと、小さな神社、真姿の池弁財天が見えてきました。そこは湧水の一部の真姿の池と木々の緑に囲まれ

た静寂な場所でした。時折、水を汲みに来たついでにお参りをしていく人を見かけました。しばらくすると、70代くらいの一人の男性が参拝



しにやって来ました。彼は鳥居をくぐりお参りをするため、かぶっていた帽子を取り近くの灯籠の上に置き、美しい姿勢でお辞儀をしました。

▶9月14日(月) 15時35分頃
真姿の池弁財天にて
(絵・文〓馬淵菜月)



20分100円

9月14日国分寺正午過ぎ。リパーク国分寺本町4丁目。お昼休憩中の警備員。横も後ろも扉が開け放たれている風の抜けるワゴン車。フロントガラスの上のアンテナには引っ掛けられてた制服のベスト。車中の2人、食べ終わったカップヌードルを片手に午後の仕事までのひとときをくつろぐ。車の周りにはまた3人ほどポツポツポツ。セブンイレブンの袋とペットボトル、野菜ジュースを傍らに吸収材を敷き、背中を丸めているのは日焼けた30手前の男性。見つめる先にはスマートフォンの1人につき20分100円! (文・絵〓田中楓)

町の観光ガイド

お鷹の道を歩いていたら私は、道路の脇で休憩している男性を見つけ、声を掛けた。彼は週二回、月曜日と木曜日に十時からお鷹の道周辺の掃除・落ち葉を拾う仕事をしているそうで、本日の仕事は終了したところだそう。私はもと

も政治・経済関係の仕事をしていて、だから歴史はもとものと気になる方ですね。この掃除をしていると、いろいろな人からいろいろなことを聞かれるんですよ。説明できるように勉強したら細かく知ってしまったので、私はここら辺の歴史は詳しいですよ。」と崖線の高低差は十メートルもあることや湧水は富士山から続いていることなど、教えてもらった。

(文・絵〓谷口和音)

お鷹の道を歩いていたら私は、道路の脇で休憩している男性を見つけ、声を掛けた。彼は週二回、月曜日と木曜日に十時からお鷹の道周辺の掃除・落ち葉を拾う仕事をしているそうで、本日の仕事は終了したところだそう。私はもと



▲平成27年9月14日15時頃、お鷹の道の東屋にて

日常に迫る危機感

国分寺駅南口の正面の道で、国会議員

が並んで安楽法案の廃案を訴えている。それに向かい、駅の階段に座ったり壁や柱にもたれたりして、歩行者の為にスペースは空けながらスピーチを聞いている人々。ある60代の女性

は面白い物帰りで、肩掛けのバックとこの集会のチラシを握る。肩にかけながら品定めするように佇んでいる。いつもただ通り過ぎるだけの南口の空気が、違っていた。

・50代男性



(絵・文〓栗田麻椰)

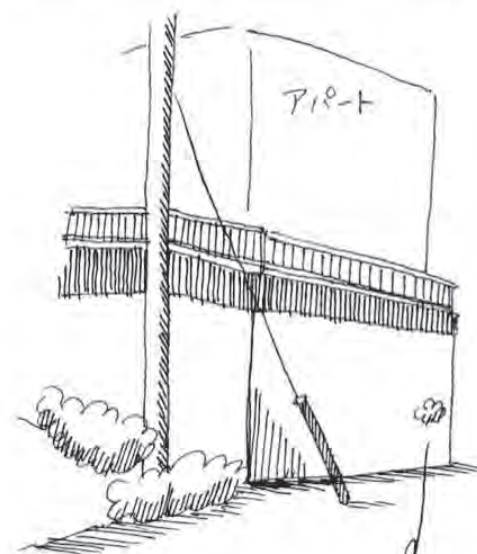
・60代女性



フラッシュシューズ

壁 plant

南口を出て坂下にある住宅地。高低差がある為、高い壁の上に住宅が建っているパターンが多く見られた。その壁は白く塗られていたり黒く汚れていたり、様々だった。その中で、モサッとした小さな固まりを持つ白い壁があった。近づいてみると、それは小さな植物



壁に生えている植物
自然に生えたのか、
住人が植えたのか??

だと分かった。この住人が植えたのか植物が自然に生えたのか分からないが、白い壁が一つの大きなプランターのように見えて面白い景色だった。街の中に、いくつもプランターがあると考えると面白い。(絵・文〃山本知歩)

手持ち無沙汰の心理



今回取材したのは国分寺。北口は再開発の関係で工事関係者が多い。水圧洗浄機を持った作業員はクレーンの作業を見ている。警備員は道具の受け渡しをしている。そして

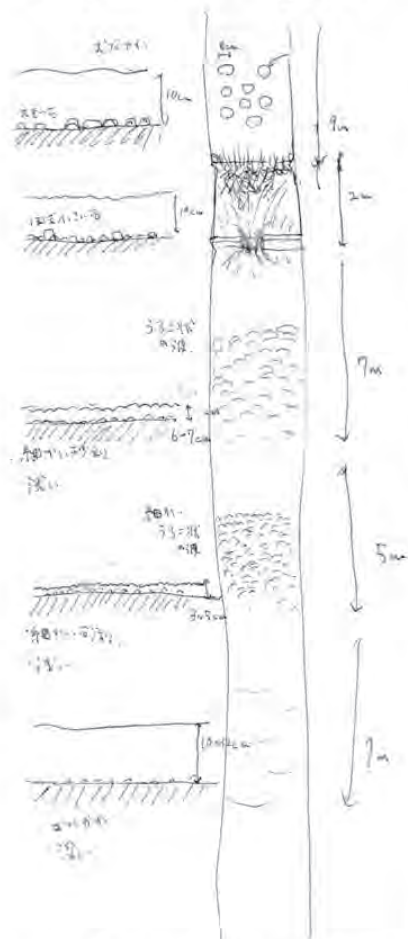


コンクリートポンプ車の運転手はコンクリート打ち込み作業など目もくれず資材搬入の人たちを見ている。彼らは決してサボっているわけではない。ただ自分の出番が来るまで、視界に映った動きをおいかけているのだ。(絵・文〃佐藤飛龍)

2015年9月14日

(月)

水の器



川底の石の大きさや数、川の幅や水量、深さに

よって水面の表情が面白いように変わる。水深が浅い

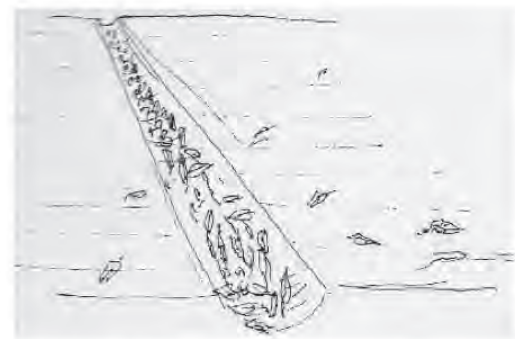
ところでは、すぐ下にある石の影響を受けて川底のか

ちが水に浮かび上がり、水面がうろこ状になる、それがもっと浅く3センチくらいになる。と、川底の輪郭がそのままトレースされたような細かいうろこ状の水面に変わる。たった数十メートルの川底が作る多様な動き。(絵・文〃阿部直人)

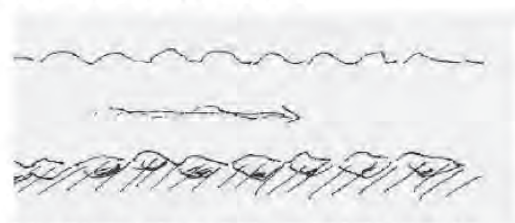
落ち葉と地面

国分寺の史跡を歩いてみると、先週の台風

のせいかわ分に、先週の台風が吹いた。散った葉は風に運ばれて国分寺の土地の形状をより分かったり、国分寺の土地がいつもより近いものに感じられる。(絵・文〃寺尾剛朗)



▲地面に落ちている綺麗な葉っぱ
地形に沿って積もってゆく



▲川底のでこぼこに従って流れる川の水
地形が水面に表れて綺麗に反射している

hitoinu (a dog and a human)

Walking a dog. Walking with a dog. They seem to be the same but they are different. The leading role switches between the dog owner and the dog while they walk. Sometimes they care about each other and sometimes they do not. Some of the pairs walk next to each other. One dog runs off and the owner runs after him.

Here are some various relationships that I have observed;

- The dog is looking away and the owner is shouting at the dog.
- The dog is overexcited and the owner is just looking at him happily.
- The dog is sitting down on the street and the owner wants to walk on.
- The dog is walking on and the owner is looking somewhere else.
- The dog is resting while the owner is doing something while not walking.
- The owner is walking up some stairs with the dog in his arms.

The dog and the owner are connected by the lead physically and metaphorically at a various distances. They walk in different areas such as tree lined streets, steep roads and river bank. While walking they come across with things such as insects, rubbish and water puddles.

They run or stop. They notice and are surprised by things: the relationship between dogs and their owners in Kokubunji changes according to the character of the street and the particular events.

Illustration & text by Keiichi Komai

3

Everyday

There are many houses in Kokubunji with huge gardens, that have been here for many years. I met a woman that has been looking after her garden everyday for many years.

She said, with a reluctant face, that she does it just because she has to. However, when she told me about her garden and its surrounding, she was very proud. I had mixed feelings seeing her.

Illustration & text by Kaede Sato

Koko Kokubunji desu

Can we reimagine Kokubunji's urbanity from the point of view of the activities taking place on its territory? What do these activities tell us about the subconscious of this suburban district of Tokyo area? For instance, Kokubunji is rich with local farmer shops, normally to be found in rural areas. This special shop typology points to the possibility of trust and of qualitative social relations. This is a quality that many cities long for.

The French author Edgar Morin speaks about 'planetary citizenship' in his book *The seven wisdoms of the future* (*Les sept savoirs du futur*, 2014). In order to live well together, tomorrow's citizens need to learn to cohabit with all living and non-living matter.

Koko Kokubunji desu is a portrait of Kokubunji through the activities of its residents and passers-by (human and non-human). It takes the form of portable scale models, demonstrated during a public walk.

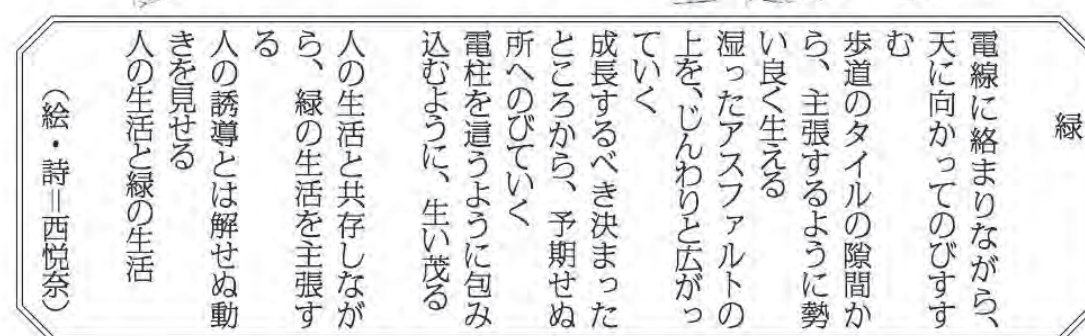
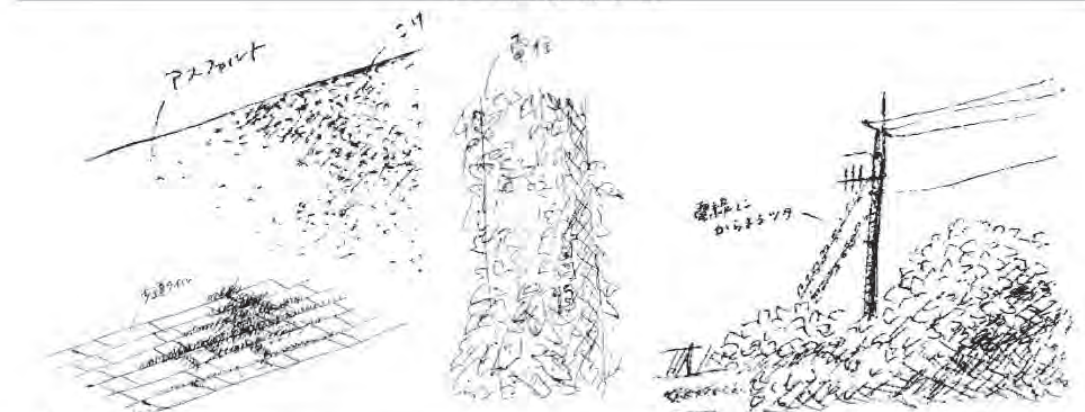
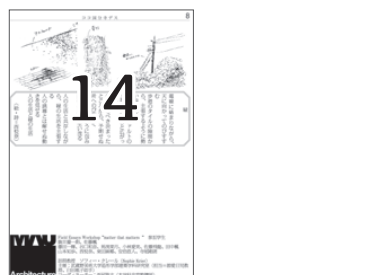
You are kindly invited to join us on the walk on Saturday, September 19, 10-12 am.

Meeting point is at [Temple Gate].

Koko Kokubunji desu presents the works of students of Musashino Art University / Architecture Department under guidance of visiting professor Sophie Krier. For her Field Essays workshop "matter that matters", students undertook field research in the spirit of ROJO (Roadway Observation Society, founded in 1986) in the Kokubunji district.

This project was realized with the kind collaboration of Kokubunji City Office.

Text by Sophie Krier

KOKO KOKUBUNJI DESU
English Text

Field Essays Workshop "matter that matters" 参加学生

駒井慶一朗、佐藤楓
藤田一輝、谷口和音、馬渕菜月、小林愛実、佐藤飛龍、田中楓
山本知歩、西悦奈、栗田麻椰、安倍直人、寺尾剛朗

訪問教授 ソフィー・クレール (Sophie Krier)

主催：武蔵野美術大学造形学部建築学科研究室 (担当＝源愛日児教
授、白田桃子助手)

コーディネーター：西尾聡志 (本学科非常勤講師)

Field Essays workshop : matter that matters
Sophie Krier x Musashino Art University

Editor: Momoko Usuda
Graphic design: Ayaka Hagiya /
Keiichiro Komai (Koko Kokubunji Desu)
Cooperation & translation: Satoshi Nishio

Published on March 31st, 2016
Published by
Department of Architecture, Musashino Art University
1-736, Ogawa-cho, Kodaira-city, Tokyo 187-8505 Japan
phone: +81-42-342-6067 http://www.arc.musabi.ac.jp

Printing: ATOMI co., Ltd.

All rights reserved. Unauthorized copying and replication
of any parts of this publication, text and images are
strictly prohibited.

編集：白田桃子
デザイン：萩谷綾香／
駒井慶一朗（Koko Kokubunji Desu）
編集協力・翻訳：西尾聡志

発行日：2016 年 3 月 31 日
発行元：武蔵野美術大学建築学科研究室
〒187-8505 東京都小平市小川町 1-736
042-342-6067 http://www.arc.musabi.ac.jp

印刷：株式会社アトミ

無断で本書の一部または全部を複写複製することは著作権
法上の例外を除き禁じられています。

©Musashino Art University Department of Architecture
2016 Printed in Japan

13 a vessel of water

The water surface of the river varies depending on the size of the riverbed's stones, the depth and the width of the river. The surface directly shows the texture of the riverbed where the water is shallow while it displays water running calmly where the river is deep. The surface resembles fish scales where the water level is about 6 to 7 cm with gravel on the bottom while the texture is even more directly reflected on the water surface where the water is shallow like 3 cm. The surface creates incredible varieties of textures only between a few meters of distance.

Illustration & text by Naoto Abe

14 greenery

Entwining with a telephone poll, greenery stretching out to the sky. Even from the gap between pavements and along the surface of asphalt, they keep growing. After those moments, they start to branch with perfect freedom by worming and wrapping a telephone poll. Showing the life of greenery with human being. That is the way of life of human being and greenery.

Illustration & poem by Etsuna Nishi

10 Plant

There are many houses build on concrete basement at the south side of Kokubunji station. I found spots on their wall which is whiten and a bit sleazy. That is plants. I do not know if it was done by dweller or grew naturally, the wall looks like big flower pots. It will be nice having those in town.

Illustration & text by Chiho Yamamoto

11 Psychology of having free time

I researched Kokubunji. There are many builders in the north side of the station because of the ongoing regeneration of the area. A cleaner with a water pressure pump is watching the crane worker. A security guy is watching the delivery men. The driver of the concrete pump vehicle is watching the delivery men instead of focusing on his own job. These workers are not avoiding their job, but killing time watching someone else's work until their job begins.

Illustration & text by Hiryu Sato

12 Fallen leaves and the ground

When I walked around historical sites in Kokubunji there were lots of leaves on the street perhaps because of the typhoon the previous week. I found that leaves pile up in drainage canals beautifully and that they pile up in a different shape according to the ground. I imagine that these brown piles of leaves reveal the landform just like water in a river runs following the riverbed. If so, the landscape of Kokubunji seems even more familiar.

Illustration & text by Takero Terao

7 100 YEN per 20 minutes

Around midday on 14th September at a car park. There are security officers having their lunch break in a car parked there. All the doors of the car are opened to let fresh air through. There are work clothes hanged on the car antenna. The workers are just enjoying the rest of their break time relaxed in the car. Three more men come to join them. One of them is a well tanned middle aged man; he spreads a mat on the ground and sits down. He looks at his smartphone. 100 YEN per 20 minutes per person!

Illustration & text by Kaede Tanaka

8 Tour guide of the town

I interviewed a man who cleans this street twice a week after he had just finished his daily task. He said, 'My background is politics and economics. I'm interested in history too. Many people ask me question about the area so I know a lot about the local history by now.' He told me that there is a 10 meters difference of altitude between the bottom and the top of this steep road and he also told me that the water source of this area comes from Mt Fuji.

Illustration & text by Kazune Taniguchi

9 Air of crisis of usual day

It was three days before the agreement of the national security bills. A member of the opposition was making a speech in front of the station while people were sitting on the station steps listening to him or just passing by. I noticed a woman in her 60s listening to the speech with great attention but with a sorrowful expression. I imagined that she was against the government decision too. Another person I noticed was a man in his 50s with a heavy business bag listening with full attention. I speculated that probably he had not yet decided which side he is on. They were the usual steps at the usual station but the atmosphere was much more intense than usual.

Illustration & text by Maya Kuwada

4 Saka-tivity

It is very popular to have an exercise on steep road these days. I call 'Saka(steep)-tivity' an exercise popular among women in between 20s and 40s who exercise on steep roads. I observed a steep road running southwards from the Kokubunji post office. I saw a woman in 20s exercising her upper arms by pushing a buggy and a woman in her 50s exercising her deltoid muscles by carrying a heavy shopping bag.

Photo & text by Itsuki Fujita

5 After the festival

On the 14th of September at the local shrine there were two men tidying up the decorations of the local festival. The decoration ropes and papers were hanged high up between the telegraph poles all around the town and the men were cutting the ropes skillfully using two long sticks, with one stick pulling down the rope and the other stick cutting it. I wonder if they will use the decorations next year again? Or will they burn them? It is very interesting to observe these things because it is a rare occasion. I would like to see the festival itself next year.

Illustration & text by Ami Kobayashi

6 Visiting a shrine

Walking on the Otaka no michi promenade along the beautiful river I arrived in a small local shrine (Shinshi no ike Benzai ten). It was a tranquil space surrounded by trees and a pond from a natural water source. After a while, a man in his 70s came to visit the shrine. He took off his hat and put it on a garden lantern while passing through the shrine's gate. Then he bowed with a beautiful posture.

Illustration & text by Natsuki Mabuchi

